

県内の観光施設、宿泊施設、飲食店、土産店舗などでの外国人サービスの向上



多言語メニュー
作成支援サイト

県内の飲食店向けに多言語メニューが簡単に作成できるサイトで支援

「とさてらす」



外国人観光案内所の設置
(県内16カ所)



高知の名産品のお買物が楽しめるよう免税店の普及拡大



無料Wi-Fi環境の整備



外国人旅行者向けにモバイルWi-Fiルーターの無料貸出しを県内8カ所で実施中



通訳コールセンターは県内393施設で利用中
(英語、中国語、韓国語、タイ語)

高知県内外国人観光案内所一覧

資料3	令和元年11月25日
第1回高知県おもてなし県民会議	
国際観光受入部会	

	名称	住所	地域	カテゴリー	Wi-Fi ルーター 貸出	認定日
1	高知県「i」案内所	高知市北本町2-10-17	高知市	Cat. 2	○	
2	こうち観光ナビ・ツーリストセンター	高知市帯屋町2丁目1番25号 新生ビル1階西	高知市	Cat. 2	○	H31. 4. 30
3	四万十市観光案内所	四万十市駅前町8-3	幡多	Cat. 2	○	
4	安芸観光情報センター	安芸市矢ノ丸1丁目4-32	安芸	Cat. 1	○	
5	室戸世界ジオパークセンター	室戸市室戸岬町1810番地2	安芸	Cat. 1	○	H30. 5. 31
6	香美市いんふおめーしょん	香美市土佐山田町東本町1-5-1	物部川	Cat. 1	○	
7	高知空港総合案内所	南国市久枝乙58番地	物部川	Cat. 1	○	
8	高知自動車道南国サービスエリア 下り線インフォメーション	南国市岡豊町小蓮1012-2	物部川	Cat. 1		
9	高知自動車道南国サービスエリア 上り線インフォメーション	南国市岡豊町小蓮1210-1	物部川	Cat. 1		
10	いの町観光協会	吾川郡いの町1188	仁淀川	Cat. 1		R1. 8. 31
11	さかわ観光案内所	高岡郡佐川町甲1472-1	仁淀川	Cat. 1		R1. 9. 30
12	須崎市道の駅かわうその里すさき	須崎市下分甲263-3	高幡	Cat. 1		H30. 2. 28
13	四万十町観光案内所	高岡郡四万十町琴平町1-1	高幡	Cat. 1	○	
14	ゆすはら観光交流案内所まろうど館	高岡郡椿原町椿原1428-1	高幡	Cat. 1		H30. 4. 30
15	道の駅 なぶら土佐佐賀	幡多郡黒潮町佐賀1350	幡多	Cat. 1		
16	道の駅 ビオスおおがた	幡多郡黒潮町浮鞭3575-5	幡多	Cat. 1		

Wi-Fi環境の整備（高知県外国人観光客向けFree Wi-Fi整備推進協議会）

目的



本県を訪れる外国人観光客の受入環境整備の一環として、県内の観光施設や公的施設での外国人観光客が利用しやすいWi-Fi環境を整えるため、公衆無線LAN（以下「フリーWi-Fi」という。）を利用する際の登録（認証作業）を行わずともWi-Fiが利用できる環境整備を促進する。

概要

県内の観光施設や公的施設で外国人観光客が利用しやすいWi-Fi環境を整えるため、平成29年4月から34市町村等が参画する「高知県外国人観光客向けFree Wi-Fi整備推進協議会」を設置している。
協議会では、外国人観光客がフリーWi-Fiを利用する際に必要となる利用登録（認証作業）を行わなくてもWi-Fiに接続できる2つのアプリケーションを推奨し、そのアプリケーションが利用できる環境整備を促進している。
また、推奨しているアプリケーションを利用してフリーWi-Fiが利用できることを外国人観光客がわかるよう観光施設や公的施設等にて、統一したステッカーを掲示し、外国人観光客へ周知している。



協議会が推奨するアプリケーション

アプリケーション	内容	NTT(Do Spot)の整備施設	Wi2 (ワイアットワイヤス)の整備施設	FREE SPOTの整備施設
	<p>■ Japan Connected-free Wi-Fi</p> <ul style="list-style-type: none"> ・360万ダウンロード ・利用可能者：外国人、日本人 ・NTT系のアプリのため、「DoSPOT」で整備している施設のWi-Fiは、Japan Connected-free Wi-Fiをインストールしているスマートフォン等を持った方は新たな認証を行うことなくWi-Fi利用が可能。（アプリの利用登録の際、利用者情報の登録は必要） 	○	○	○
	<p>■ TRAVEL JAPAN Wi-Fi</p> <ul style="list-style-type: none"> ・250万ダウンロード ・利用可能者：外国人のみ ・KDDI系のアプリのため、「Wi2」で整備している施設のWi-Fiは、TRAVEL JAPAN Wi-Fiをインストールしているスマートフォン等を持った方は新たな認証を行うことなくWi-Fi利用が可能。（アプリの利用登録の際、利用者情報の登録は必要） 	○	○	○

※BUFFALO「FS-600DHP」の機種で整備をしている場合、アクセスポイントへ追加設定をすることで利用可能

※BUFFALO「FS-600DHP」の機種で整備をしている場合は利用可能

県内の整備状況

Japan Connected-free Wi-FiもしくはTRAVEL JAPAN Wi-Fiのアプリケーションから公衆無線LANを利用できる観光施設（公的施設）等
89施設 19市町村（平成31年2月現在）

今後の取り組み

引き続き、推奨する2つのアプリケーションからフリーWi-Fiを利用できる観光施設（公的施設）等の整備を促進する。

Portable and pocket sized! 路由器大小可放进口袋方便携带!

可放入口袋，攜帶便利！ 휴대용 크기로 휴대 가능!



Rent a Portable WiFi router for free! Available Now!

WiFi 路由器免費出租中!

WiFi 分享器免費出租中!

WiFi 라우터 / 무료 임대 실시 중!

Kochi Prefectural Government is offering Free Portable WiFi Router, "NINJA WiFi", to foreign visitors. With NINJA WiFi, you can stay connected anytime and anywhere in Kochi!

Get one NOW!!



For Kochi Prefecture Tourist Information, See Below!

高知道县的观光信息请点击这里!

高知道縣的觀光信息請點擊這裏!

고치 현의 관광 정보는 여기에서!

OFFICIAL WEBSITE FOR TOURISM IN KOCHI



The blessings of nature JAPAN

<http://visitkochijapan.com/>

Easy to Apply! 申请很简单。申請很簡單。간단히 신청 가능합니다.

Go to the reception at the information center.



Step1 Make sure to bring your passport

在问詢處請出示護照
在問詢處請出示護照

안내소에 여권을 갖고 와주시기 바랍니다.

Post on SNS



Step2 Post our special page on your SNS.

在 SNS 上发布指定的网页
請將特定頁面投稿至SNS上

특설 페이지를 SNS에 올리기 바랍니다.

Apply



Step3 Please apply according to the application process.

請按照申請程序來申請
請按照申請程序表來申請

신청 절차에 따라 신청하시기 바랍니다.

Get Free WiFi!



Step4 We give you your NINJA WiFi.

交给您NINJA WiFi
交给您NINJA WiFi

NINJA WiFi를 전달합니다.

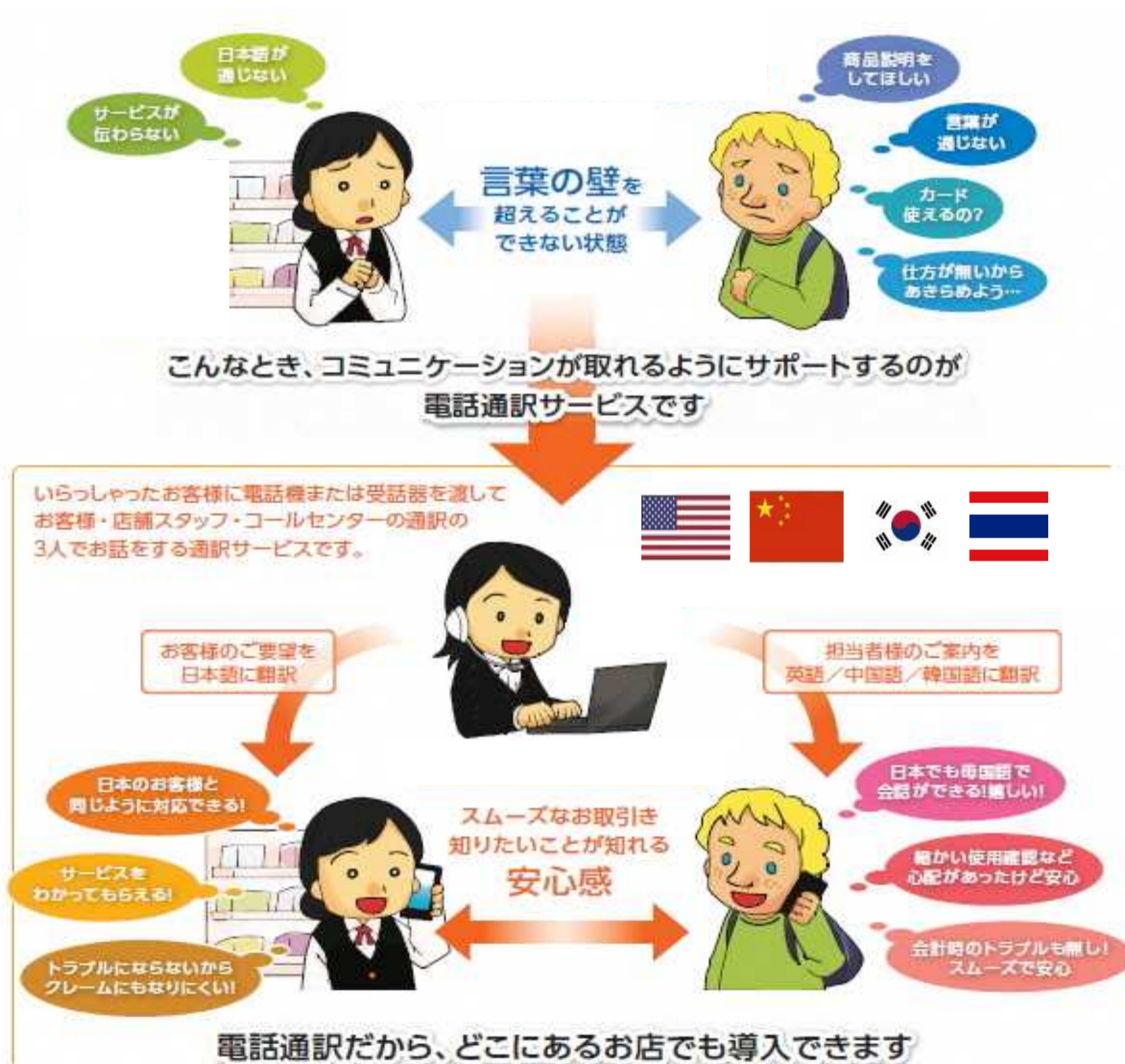
Check the reverse side for the rental location. 租賃地點請確認反面 租賃地點請確認反面 임대 장소는 뒷면을 Check!

高知県通訳コールセンターサービスについて

■こんな不安を解消します！

- ・店舗、施設へ外国人が来たが、コミュニケーションが取れないから接客したくない・・・
- ・会計時に金額が伝わらない、トラブルになったらどうしよう・・・
- ・店舗、施設のルール説明ができなくて、外国人のマナーが問題になっている・・・

■通訳サービスご利用イメージ



◆ 来店時 ◆

BRICKS. 二者間通訳サービス

【来店時 二者間通訳のご利用方法】



外国語を話されるお客様がご来店した際には ...

- 1 電話通訳ご利用案内をお客様にお見せしてから
通訳センターの専用番号に電話します。

各国の言語で書かれた、ご利用案内をお客様にご覧いただいでください。

電話通訳サービス TEL : 050-3816-3979

※：こちらのお電話番号は対象施設様のみ公開しております。一般の方からのお電話はお受けできませんのでお取り扱いにはご注意ください。

オペレータ：「お電話ありがとうございます。ブリックス通訳センターでございます」
担 当 者：「外国人のお客様がご来店されていますので、通訳をお願いします」

施設名 電話番号 ご担当者様名 通訳言語 をオペレータに伝えます。

※言語がご不明な場合もオペレータが判断しますのでご安心ください。

オペレータ：「かしこまりました、通訳しますのでお電話をお客様にお渡しください」

- 2 電話機をお客様にお渡しください。

- 3 通訳オペレータがお客様にご用件をお聞きします。

オペレータ：「(外国語で) お待たせいたしました。ただいま電話通訳センターに
繋がっています。ご用件をお伺いします」

→ 外国語でお客様に状況をご説明し、用件を伺います。

お 客 様：「(外国語で) ○○について聞きたいのですが ...」

オペレータ：「(外国語で) かしこまりました。
担当者にお伝えしますので、このまま少々お待ちください」

- 4 お客様のご用件をご担当者様へお伝えします。

オペレータ：「お待たせいたしました。お客様は○○○とおっしゃっております」

→ お客様に伺った内容をお伝えします。

担 当 者：「では○○○について、聞いてもらえますか？」

オペレータ：「かしこまりました。お客様にお伝えしますので電話機を
お客様にお渡しください」

その後は、会話が終了するまでご担当者様とお客様の会話を交互にお伝えします。

言語

英語・中国語・韓国語・タイ語

期間

2019年4月1日～2020年3月31日

注意事項

- ※1 通訳は一般常識程度の内容に留まります。業界用語などは平易な言葉でお伝えいただきますようお願いいたします。
- ※2 ブリックスバイリンガルスタッフは双方がお話された内容を『変えない・足さない・引かない』の3原則に基づき通訳いたします。言い間違い等にお気をつけください。
- ※3 ブリックスバイリンガルスタッフは外国語に通訳し、外国人のお客様にお伝えした内容を、スタッフの方に繰り返しお伝えしております。
- ※4 連続して、60分を超えるような通訳が発生した場合は途中で、バイリンガルスタッフが交代する可能性があります。

電話通訳センター連絡先

対応言語：英語・中国語・韓国語・タイ語

お電話いただくとブリックスの通訳センターにつながり通訳者が出ますので、そのままご利用いただけます。

高知県通訳サービス
専用番号

050-3816-3979

簡易翻訳サービスのご案内

【翻訳のご利用方法】

① 対応言語

日本語 / 英語 / 中国語（簡体・繁体） / 韓国語 / タイ語

② 文字数

1 件分

英語

100words (例: I have a pen = 計 4words)
① ② ③ ④

日本語 / 中国語 / 韓国語 / タイ語

200 文字 (例: 材料は鶏肉です = 計 7 文字)
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦

③ 翻訳件数

高知県全体で1ヶ月あたり10件まで利用可能

※1言語 100words or 200文字で1件とカウントします。

※10件を超えた場合は次月以降に再度ご連絡下さい。

※契約書等、法解釈を含むものの翻訳は対応いたしかねます。

④ 納品時間

原本を受領してから10日以内に納品

※文字数及びご依頼の内容により、納品時間をご相談させていただく場合もございます。

⑤ 依頼方法

専用メールアドレスまで、メールにてご依頼ください。

翻訳依頼データ受付メールアドレス

kochi-prefecture@bricks-corp.com

⑥ 翻訳サービスを利用して作成したもの（例：店頭ポップ、店内の案内など）がわかる写真やイメージを事務局へ送付してください。

※多言語対応の取組事例として紹介させていただくことがあります。

電話通訳を利用する際のご説明資料

通訳ご利用前に、ご確認ください。

電話通訳サービス



お客様のお話をオペレータが翻訳（通訳）します。
オペレータに繋がりましたら、こちらの電話にお話ください。



Over the phone interpretation service (24hrs/day)

An operator will interpret your conversation.
Please speak into the phone when you have been connected to the operator.



电话口译服务 (24 小时 / 每天)

话务员将顾客的话进行翻译（口译）。与话务员接通后，请对着电话进行交谈。



電話口譯服務 (24 小時 / 每天)



通過口譯服務員幫助乘客口譯。接通後，請使用這部電話講話。



전화 통역 서비스 (24 시간/매일)

손님의 말씀을 오퍼레이터가 번역(통역)합니다.
오퍼레이터와 연결되면 이 전화기에 대고 말씀하여 주십시오.



บริการล่าม (24 ชั่วโมง/วัน)

ผู้ประกอบการ จะ ตีความ การสนทนาของคุณ
กรุณา พูดลงใน โทรศัพท์เมื่อคุณ ได้รับการ เชื่อมต่อกับ ผู้ประกอบการ

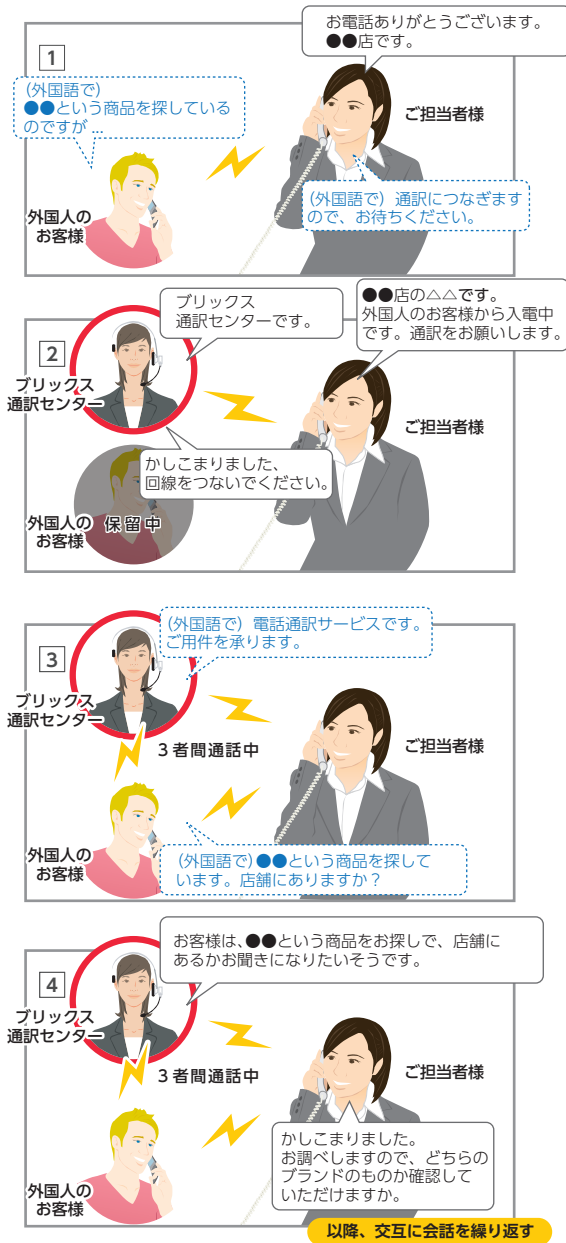


◆ 入電時 ◆



三者間通訳サービス

【入電時 三者間通訳のご利用方法】



外国語でお電話が入ったときには ...

1 外国語でお電話が入ります。

まずは、電話通訳を利用するためにお電話を保留にする旨をお伝えください。

担当者：日本語 「少しお待ち下さい」

英 語 プリーズ ウェイト 韓国語 チャムシマニョ
中国語 チン シャウドン タイ語 ローペーパーマン

ご説明頂いたあと、お電話を保留にします。

2 3者間通話の機能^{*}を利用して通訳サービスの専用番号に電話します。

電話通訳サービス^{※2} TEL : 050-3816-3979

^{*} : 3者間通話機能のご利用方法はご使用の端末の種類により異なります、ご契約されている回線会社様にご確認ください。

^{※2} : こちらの電話番号は対象施設様のみ公開しております。一般の方からのお電話はお受けできませんのでお取り扱いにはご注意ください。

オペレータ：「お電話ありがとうございます。ブリックス電話通訳センターでございます」

担当者：「外国人のお客様から入電中です。通訳をお願いします」

施設名 電話番号 ご担当者様名 通訳言語 をオペレータに伝えます。

^{*} 言語がご不明な場合もオペレータが判断しますのでご安心ください。

オペレータ：「かしこまりました。回線をつないでください。」

3 3者間通話の機能を使って電話通訳を行います。

オペレータ：「(外国語で) お待たせいたしました。ただいま電話通訳センターに繋がっています。ご用件をお伺いします。」

→ 外国語でお客様に状況をご説明し、用件をお伺いします。

お客様：「(外国語で) ○○について聞きたいのですが ...」

オペレータ：「(外国語で) かしこまりました。

担当者にお伝えしますので、このまま少々お待ちください」

4 お客様のご用件をご担当者様へお伝えします。

その後は、会話が終了するまでご担当者様とおお客様の会話を交互にお伝えします。

言語

英語・中国語・韓国語・タイ語

期間

2019年4月1日～2020年3月31日

注意事項

※1 通訳は一般常識程度の内容に留まります。業界用語などは平易な言葉でお伝えいただきますようお願いいたします。

※2 ブリックスバイリンガルスタッフは双方がお話された内容を『変えない・足さない・引かない』の3原則に基づき通訳いたします。言い間違い等にお気をつけください。

※3 ブリックスバイリンガルスタッフは外国語に通訳し、外国人のお客様にお伝えした内容を、スタッフの方に繰り返しお伝えしております。

※4 連続して、60分を超えるような通訳が発生した場合は途中で、バイリンガルスタッフが交代する可能性があります。

電話通訳センター連絡先

対応言語：英語・中国語・韓国語・タイ語

お電話いただくとブリックスの通訳センターにつながり通訳者が出ますので、そのままご利用いただけます。

高知県通訳サービス
専用番号

050-3816-3979